



Martidé vintót Utóbre

Martidé vintót Utóbre
(Martedì 28 Ottobre)

Quand che è lévre e cór drè me chèn, e vél pió e sac che nè e grén!
(Quando la lepre corre dietro al cane, vale più il sacco del grano-il detto si riferiva al caso in cui era la ragazza a corteggiare il ragazzo!.)...

L'amór e fa fé di bèi sélt, mo' la fèma l'ài fa pió èlt!
(L'amore fa fare dei bei salti, ma la fame li fa più alti!.-I morsi della fame sono più dolorosi delle pene d'amore!.)

E "filarèin" l'era e ragàz che, e giuvidè sera, l'andèva ma chèsa dla ragaza a la "végia".
Al dóni, ad solit, al "filèva" e tót da sdé, d'atórne ma la róla, e ciacarènd e pasèva la serèda.
Finalmèint la ragaza l'al acumpagnèva fina sóta e pòrtic e.....ogni tèn la ma la ciamèva da la cusèina: andèma a lét dai!! A vèngn sóbit!!!!!!
(Il "filarino" era il ragazzo che, il giovedì sera, andava a casa della ragazza alla "veglia". Le donne, di solito, filavano e tutti seduti attorno alla "róla" passavano la serata chiacchierando. Finalmente la ragazza lo

accompagnava fino sotto il portico e.....ogni tanto la mamma chiamava dalla cucina:andiamo a letto dai!!
Vengo subito mamma!!!!!!!.

E sarà e fiöl d'un gät,ma i sórs u ni ciapa!
(Sarà il figlio di un gatto,ma i topi non li prende!.)

Tira la rèda che pasa i stórni!
(Tira la rete che passano gli storni!.-si riferisce al passaggio dei seminaristi in gruppo e vestiti di nero.)

Se ut vèin la fèvra te sóliòun l'at dura una stasòun!
(Se ti viene la febbre nel sol leone ti dura una stagione!.)

Bòna zurnèda ma tót!
(Buona giornata a tutti!.)

Renato Fattori

[Read More](#)
